克谢尼娅

交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语 俄语 英语



自我介绍

您好，我叫克谢尼娅。 我是汉语翻译，具有口译、笔译和技术翻译的经验。工作领域包括商务谈判、展览会、生产和旅游。 我毕业于莫斯科国立语言大学（世界经济专业，持汉语和英语双语文凭），并在大连外国语大学获得汉语语言学与应用语言学硕士学位。另外还接受过专业培训：国家管理大学的导游翻译课程、文学翻译课程以及同声传译基础课程。 自2012年起从事语言工作。我曾在莫斯科新华通讯社担任专职翻译，将中文和英文新闻译成俄文。2015至2016年，我在北京科技公司“传神”（Transn）担任翻译，负责合同、网站和协议的翻译。自2018年起，我担任展览会和商务谈判的翻译，参与的展会包括家居博览会、水暖展（Aqua Therm）、国际化妆品展（InterCHARM）、莫斯科国际航空航天展览会（MAKS）和建筑展（RosBuild），并参与了与俄罗斯天然气工业股份公司（俄气）和俄罗斯电信公司的谈判。同时，我担任导游翻译，陪同商务来宾。 我尤其想突出技术翻译方面的经验：我曾陪同中国工程师在切尔基佐沃（Cherkizovo）和伏尔扎宁（Volzhanin）等企业进行调试工作，并在斯普特尼克V（Sputnik V）疫苗生产车间为工程师提供设备安装、调试和验收期间的翻译服务。 我精通汉语和英语，熟练使用电脑。 期待将我的经验运用于新的项目中。

现场翻译

- 其他

工作经验

2026 年 - 至今——亮语翻译公司

- *展会与商务谈判口译员。*
- *交传。*
- *关于生产、产品或设备特性、供应协议的技术翻译，以及为供应商汇总客户信息。*
- *组织商务会议/在线会议，商务陪同。*
- *调试期间的陪同。*
- *在卫星-V疫苗生产中，在设备安装、调试和验收期间为工程师提供口译。*

2018 年 - 至今——导游翻译协会

- *行程和会议安排。*
- *关于城市、历史、博物馆、建筑、风俗习惯等客户感兴趣的一切的介绍。*
- *餐饮、交通、休闲安排。*

2015 年 - 2016 年——Transn

合同、网站和协议的翻译

2012 年 - 2013 年——新华

新闻从中文和英文翻译成俄文

教育背景

2022 年 - 2022 年

塔季扬娜·卡尔波娃笔译课程

院系：

专业：文学翻译

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

2022 年 - 2022 年

梁乐天口译课程

院系：

专业：同声传译基础

2013 年 - 2016 年

莫斯科国立管理大学

院系：

专业：中文导游翻译

2007 年 - 2012 年

莫斯科国立语言大学

院系：

专业：世界经济

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号